From the desk of Fr. Taras

Choir Cues: 26 March 2023
4th Sunday of Great Fast. Tone 8. St. John Climacus.
Ukrainian Start

Troparia and Kontakia

Resurrectional Tropar, tone 8: You did descend from on high, O Merciful One! You did accept the three-day burial to free us from our sufferings! O Lord, our Life and Resurrection: glory to You!

Tropar of St. Vladimir, Tone 4: You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God protected Kyiv, searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl – Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Resurrectional Kondak, tone 8: By rising from the tomb, You did raise the dead and resurrect Adam. Eve exults in Your Resurrection, and the world celebrates Your rising from the dead, O greatly Merciful One.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Now and forever and to the ages of ages. Amen.

Kondak of St. John, tone 4: Truly the Lord hath set thee as a fixed star in the firmament of abstinence, /giving light to the ends of the earth, // O father John our teacher.

Theotokion, tone 6: O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honor You.

Тропарі і Кондаки

Тропар недільні, голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний, погребення прийняв єси на три дні, щоб визволити нас від страждань; Життя і Воскресіння наше, Господи, слава Тобі.

Тропар Св. Володимира, голос 4: Уподобився єси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів, Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до Царгороду, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину, Христа, що вибрав тебе, як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі разом душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Кондак недільні, голос 8: Воскресши із гробу, померлих підняв і Адама воскресив єси, і Єва радується Твоєму воскресінню, і кінці світу святкують Твоє із мертвих воскресіння, Многомилостивий.

Слава Отцю і Сину, і Святому Духові.

І нині і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

Кондак прп. Іоана, голос 4: Господь поставив тебе, наставниче, отче наш Іоане, на висоті стримання, як зорю істинну, що освітлює всі краї землі.

Богородичний на голос 6: Заступнице християн усердная, Молитвенице до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе: поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

PROKIMENON

Reader: *The Prokimenon in the 8th tone:* Pray and make your vows before the Lord our God!

Choir: Pray and make your vows before the Lord our God!

Reader: In Judah God is known; His name is great in Israel!

Choir: Pray and make your vows before the Lord our God!

Reader: Pray and make your vows.

Choir: Before the Lord our God!

EPISTLE

The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews

(Hebrews 6:13-20)

Brethren! For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself, saying, "Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you." And so, after he had patiently endured, he obtained the promise. For men indeed swear by the greater, and an oath for confirmation is for them an end of all dispute. Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed it by an oath, that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before us. This hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the Presence behind the veil, where the forerunner has entered for us, even Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

ПРОКИМЕН

Читець: *Прокимен на голос 8-ий:* Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

Співці: Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

Читець: Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Співці: Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

Читець: Помоліться і хвалу віддайте.

Співці: Господеві Богу нашому.

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання

(Євреїв 6:13-20)

Браття! Бог, даючи обітницю Авраамові, оскільки не міг ніким вищим клястися, клявся Самим Собою, кажучи: «Істинно благословляючи, благословлю тебе і, розмножуючи, розмножу тебе». І так Авраам, завдяки довготерпінню, одержав обіцяне. Люди клянуться вищим, і клятва на запевнення закінчує всяку суперечку їхню. Тому і Бог, бажаючи істотніше показати спадкоємцям обітниці незмінність Своєї волі, вжив клятву, щоб у двох непохитних речах, у яких Бог не міг говорити неправду, тверде утішення мали ми, що прийшли взятися за подану надію, яка для душі є неначе якір безпечний і міцний і входить аж до середини за завісу, куди предтечею за нас увійшов Ісус, зробившись Первосвящеником навік за чином Мелхиседековим.

When the reading has been completed

Priest: Peace be with you who reads.

Reader: And with your spirit.

Deacon: Wisdom.

Reader: *Alleluia, in the 8th, tone:*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Come let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Savior!

Священик: Мир тобі.

Читець: І духові твоєму.

Диякон: Премудрість.

Читець: *Алилуя, на голос 8-ий:*

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

Читець: Прийдіть, заспіваймо Господеві, викликуємо Богові, Спасителеві нашому.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with psalms!

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Mark (Mark 9:17-31)

At that time: one of the crowd answered and said, "Teacher, I brought You my son, who has a mute spirit. And wherever it seizes him, it throws him down; he foams at the mouth, gnashes his teeth, and becomes rigid. So I spoke to Your disciples, that they should cast it out, but they could not. He answered him and said, "O faithless generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to Me." Then they brought him to Him. And when he saw Him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground and wallowed, foaming at the mouth. So He asked his father, "How long has this been happening to him?" And he said, "From childhood. And often he has thrown him both into the fire and into the water to destroy him. But if You can do anything, have compassion on us and help us. Jesus said to him, "If you can believe, all things are possible to him who believes." Immediately the father of the child cried out and said with tears, "Lord, I believe; help my unbelief!" When Jesus saw that the people came running together, He rebuked the unclean spirit, saying to it: "Deaf and dumb spirit, I command you, come out of him and enter him no more!" Then the spirit cried out, convulsed him greatly, and came out of him. And he became as one dead, so that many said, "He is dead." But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when He had come into the house, His disciples asked Him privately, "Why could we not cast it out?" So He said to them, "This kind can come out by nothing but prayer and fasting." Then they departed from there and passed through Galilee, and He did not want anyone to know it. For He taught His disciples and said to them, "The Son of Man is being betrayed into the hands of men, and they

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

Читець: Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псальмах викликуємо Йому!

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія Читання (Марк 9:17-31)

В той час, один з натовпу сказав: Учителю, я привів до Тебе мого сина, що має духа німого. Де тільки нападе на нього, кидає його на землю, і він пускає піну, і скрегоче зубами своїми, і ціпеніє. Я казав ученикам Твоїм, щоб вигнали його, та вони не змогли. Він же, відповідаючи йому, сказав: о роде невірний, доки буду з вами? Доки буду терпіти вас? Приведіть його до Мене. І привели його до Нього. Побачивши Його, дух стряснув його; він упав на землю і валявся, пускаючи піну. Ісус запитав батька його: скільки років, як це сталося з ним? Він сказав: з дитинства; багато разів дух кидав його і в огонь і у воду, щоб згубити його; але, якщо можеш, допоможи нам, змилосердься над нами. Ісус сказав йому: якщо хоч трохи можеш вірувати, все можливе віруючому. І тут же скрикнув батько отрока, зі сльозами говорячи: вірую, Господи! Допоможи моєму невірству. Ісус, побачивши, що збігається народ, заборонив духові нечистому, сказавши йому: душе німий і глухий! Я тобі повеліваю: вийди з нього і більше не входь у нього. І, закричавши та сильно напружившись, вийшов; і він став наче мертвий, так що багато хто говорив, що він помер. Але Ісус, взявши його за руку, підняв його; і той устав. Коли Ісус увійшов у дім, ученики спитали Його на самоті: чому ми не змогли вигнати його? І сказав їм: цей рід не може вийти інакше, як від молитви і посту. Вийшовши звідти, проходили через Галилею, і Він не хотів, щоб хто довідався. Бо навчав учеників Своїх і говорив їм, що Сина Людського видано буде до рук людських, і вб'ють Його, і, вбитий будучи, Він на третій день воскресне.

will kill Him. And after He is killed, He will rise the third day."

Please remember the Anaphora (consecration) prayers are very long for the Liturgy of St. Basil the Great. Kindly slow the pace, so that there is not a lot breaks.

INSTEAD OF "IT IS TRULY WORTHY

All of creation rejoices in you, O Full of Grace, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a child – our God before the ages. He made your body into a throne, and your womb He made more spacious than the heavens. All of creation rejoices in you, O Full of Grace. Glory to you!

ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.

Тобою радується, Благодатная, всякая твар, ангельський собор і людський рід, освячений храме і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторішою небес сотворив. Тобою, Благодатна, радується всякая твар. Слава Тобі.

Communion Hymn:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest!
In everlasting remembrance shall the righteous be; he shall not be afraid of evil tidings.
Alleluia, alleluia, alleluia.

Причасний:

Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх.
У вічній пам'яті буде праведник. Лихої слави він не убоїться.
Алилуя, алилуя, алилуя.